

SYLABUS

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2019/20-2023/24
(skrajne daty)

1.1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOTCIE/MODULE

Nazwa przedmiotu/ modułu	Lektorat języka niemieckiego
Kod przedmiotu/ modułu*	PRA01
Wydział (nazwa jednostki prowadzącej kierunek)	Kolegium Nauk Społecznych / Instytut Nauk Prawnych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Centrum Języków Obcych
Kierunek studiów	Prawo
Poziom kształcenia	Jednolite magisterskie
Profil	Ogólnoakademicki
Forma studiów	Niestacjonarne
Rok i semestr studiów	Rok II, semestr 3, 4
Rodzaj przedmiotu	Ćwiczenia
Koordinator	mgr K. Tucholski
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	mgr G. Barańska, dr B. Skoczyńska-Prokopowicz

* - zgodnie z ustaleniami na wydziale

1.2. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt ECTS
	60 godz.							4

1.3. Sposób realizacji zajęć

☒ zajęcia w formie tradycyjnej

☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.4. Forma zaliczenia przedmiotu/ modułu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B1+ według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

3. CELE, EFEKTY KSZTAŁCENIA , TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1. Cele przedmiotu/modułu

C1	1. Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2+.
C2	2. Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej efektywną komunikację w sytuacjach dnia codziennego jak i płynne i poprawne posługiwanie się językiem niemieckim do celów zawodowych i

	naukowych.
C3	3. Podnoszenie kompetencji językowych poprzez pracę nad poprawnością gramatyczną wypowiedzi ustnych i pisemnych.
C4	4. Utrwalenie słownictwa ogólnego oraz poszerzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa z zakresu prawa).
C5	5. Przygotowanie do przedstawienia fachowej prezentacji i wzięcia udziału w specjalistycznej dyskusji dotyczącej własnej tematyki zawodowej na podstawie złożonych tekstów fachowych.
C6	6. Znalezienie źródła niemieckojęzycznego w celu zilustrowania tematu opracowanego w języku polskim (przypisy i bibliografia).

3.2 EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA PRZEDMIOTU/ MODUŁU (WYPEŁNIA KOORDYNATOR)

EK (efekt kształcenia)	Treść efektu kształcenia zdefiniowanego dla przedmiotu (modułu)	Odniesienie do efektów kierunkowych (KEK)
	Po zakończeniu zajęć student:	
	- <u>w zakresie wiedzy:</u>	
EK_01	posługuje się terminologią specjalistyczną i wykorzystuje literaturę naukową w zakresie nauk prawnych w języku niemieckim. Student wie, jak opracować (przeczytać, przetłumaczyć, streścić i opowiedzieć teksty fachowe z dziedziny prawa), wie, jak znaleźć źródło niemieckojęzyczne w celu zilustrowania tematu opracowanego w języku polskim (przypisy i bibliografia) dotyczące źródeł i instrukcji polskiego i europejskiego systemu prawa, relacji pomiędzy prawem UE a prawem polskim.	K_W03
	- <u>w zakresie umiejętności:</u>	
EK_02	przygotowuje w języku niemieckim prezentację ustną (projekt indywidualny)w zakresie prac badawczych wykorzystując różne środki komunikacji	K_U14
EK_03	posługuje się językiem niemieckim w zakresie nauk prawnych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U14
	- <u>w zakresie kompetencji społecznych:</u>	
EK_04	wykazuje potrzebę doskonalenia się oraz potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób, przy czym odpowiednio określa sposób realizacji zadań w grupie	K_K02

3.3 TREŚCI PROGRAMOWE (wypełnia koordynator)

A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne	Godziny
SEMESTR III	
1. Kodeks cywilny "Das BGB" - nowoczesna forma prawa w Niemczech i jej wpływ na polskie kodyfikacje.	2
2. Ogólne pojęcia prawne - zdolność do czynności prawnych, osoba fizyczna - część ogólna BGB.	2
3. Prawo zobowiązań - podstawowe pojęcia w świetle BGB.	2
4. Prawo rzeczowe - porównanie z definicjami prawnymi regulacji polskich.	2
5. Prawo rodzinne - omówienie wybranego zagadnienia (np. wspólnota majątkowa), porównanie ze stanem prawnym w Polsce; praca nad tekstem oryginalnym.	2
6. Prawo spadkowe. Spadkobranie, spadkobierca, testament, zachówek, odmowa przyjęcia spadku; wybrane zagadnienia.	2
7. Praca nad tekstem z el. języka specjalistycznego (np. „Der betrogene Betrüger“).	2
8. Funkcje prawa (zabezpieczenie pokoju , gwarancje wolności, regulacja stosunków cywilnoprawnych; kształtowanie norm prawnych w państwie prawa).	2
9. Zawód: sędzia (niezawisłość sędziowska, prawo stron do wysłuchania przez sąd).	2
10. Sądy powszechne: struktura sądownictwa w Niemczech. Sądownictwo procesowe i nieprocesowe (wybrane zagadnienie, np. prowadzenie ksiąg wieczystych).	2
11. Właściwość sądów miejscowa i rzeczowa.	2
12. Proces cywilny i karny - wprowadzenie. Próba porównania funkcjonowania sądów powszechnych w Polsce i w Niemczech.	2
13. Proces cywilny: strony, wniesienie pozwu, wyrok, odwołanie i rewizja.	2
14. Proces cywilny, karny - na przykładach. Lektura z języka specjalistycznego prawniczego - prezentacja na forum grupy	2
15. Rola sądownictwa ; funkcjonowanie państwa i funkcjonowanie społeczne. Lektura z języka specjalistycznego prawniczego - prezentacja na forum grupy	2
Suma godzin	30
SEMESTR IV	
1. Proces cywilny. Strony procesu (powód i pozwany), reprezentacja przez adwokata. Forma pisma procesowego.	2
2. Rola sędziego w procesie cywilnym. Prawomocność wyroku.	2
3. Odwołanie i rewizja. Definiowanie pojęć.	2
4. Proces karny, jego uczestnicy i przebieg. Przykłady na podstawie analizy tekstu oryginalnego.	2
5. Przykłady zastosowania przepisów prawa karnego - przypadki naruszania prawa, wykroczenie i przestępstwo.	2
6. Postępowanie karne. Rola policji, prokuratury, świadkowie.	2

7. Prokurator – funkcjonowanie w zawodzie; rola prokuratora i sędziego śledczego w postępowaniu karnym.	2
8. Rodzaje środków dowodowych w procesie cywilnym i karnym.	2
9. Przebieg postępowania w procesie cywilnym i karnym – porównanie.	2
10. Przestępczość – definicje. Praca nad tekstem oryginalnym. Skróty w języku prawniczym niemieckim i polskim.	2
11. Praca nad tekstem fachowym (np. Diebstahl an den Hochschulen).	2
12. Państwo prawa. Polska i niemiecka konstytucja.	2
13. Preambuła – ćwiczenia tłumaczeniowe, próba porównania.	2
14. Demokratyczne państwo prawa. Praca nad tekstem oryginalnym. Lektura z języka specjalistycznego prawniczego – prezentacja na forum grupy	2
15. Realizacja praw człowieka w świetle rozwiązań konstytucyjnych . Lektura z języka specjalistycznego prawniczego – prezentacja na forum grupy	2
Suma godzin	30
Suma godzin ogółem	60
Treści merytoryczne	Godziny

3.4 METODY DYDAKTYCZNE

Metody komunikatywne

Formy organizacyjne: praca w grupach, praca indywidualna.

Rozwiązywanie zadań i testów, prezentacja, analiza i interpretacja tekstów źródłowych, analiza przypadków.

4 METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów kształcenia

Symbol efektu	Metody oceny efektów kształcenia (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw., ...)
EK_ 01	Przygotowanie prezentacji multimedialnej , translacji na forum grupy, test pisemny.	ćwiczenia
EK_ 02	Przygotowanie prezentacji multimedialnej, wypowiedź ustna, przygotowanie tekstu fachowego, sporządzanie notatek, planów, konspektów.	
EK_ 03	Wypowiedź ustna. Przygotowanie prezentacji multimedialnej, obserwacja ciągła w trakcie zajęć.	
EK_ 04	Przygotowanie prezentacji multimedialnej, obserwacja ciągła w trakcie zajęć.	

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Ćwiczenia: zaliczenie z oceną: ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych, z prac pisemnych i ustnych wypowiedzi, przygotowanie projektu indywidualnego (translacja, opracowanie lektury, e-dydaktyka i inne), test pisemny na poziomie B2 +

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych (przygotowanie tekstu fachowego, sporządzenie notatek, planów, konspektów) i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych (translacja na forum grupy, wypowiedzi ustne), a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach weryfikowane obserwacją ciągłą w trakcie zajęć. Do zaliczenia testu pisemnego potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

- Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe niezakłócające komunikacji,
- Ocena +dobra/dobra: dobry/zadowalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi,
- Ocena + dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna,
- Ocena dostateczna: ubogi zasób słownictwa i słaba znajomość struktur językowych, bardzo liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację, brak płynności wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania,
- Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji.

5. Całkowity nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia założonych efektów w godzinach oraz punktach ECTS

Aktywność	Liczba godzin/ nakład pracy studenta
godziny zajęć wg planu z nauczycielem	30+30 = 60
przygotowanie do zajęć	10+10= 20
udział w konsultacjach	2+2= 4
czas na napisanie prezentacji/eseju	10+10=20
przygotowanie do egzaminu	0
udział w zaliczeniu końcowym	0
SUMA GODZIN	52+52 = 104godz.
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	2+2= 4ECTS
Liczba pkt ECTS w ramach zajęć powiązanych z praktycznym przygotowaniem zawodowym	<i>obowiązuje od roku akad. 2019/2020</i>
Liczba pkt ECTS w ramach zajęć służących zdobywaniu pogłębionej wiedzy i umiejętności prowadzenia badań nauk.	<i>obowiązuje od roku akad. 2019/2020</i>

liczba pkt ECTS w ramach zajęć wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli i studentów 64 (60+ 4)/ 2 ECTS, liczba pkt ECTS w ramach zajęć o charakterze praktycznym 64 / ok. 2 ECTS

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

wymiar godzinowy	0
zasady i formy odbywania praktyk	

7. LITERATURA

Literatura podstawowa:

Bęza S., *Deutsch im Büro*, Poltext 2003

Deutsch als Fremdsprache für Juristen, Goethe – Institut 2005

Kołosut S., *Politik und Recht auf Deutsch*, Poltext 2000

Kołosut S., *Wirtschaftsgespräche*, Poltext 2001

Schwierrskott E., *Deutsche juristische Fachbegriffe in Übungen*, Wyd. C.H.Beck 2004

Skoczyńska-Prokopowicz B., *Język niemiecki dla studentów administracji, prawa i nauk społecznych*, Wydawnictwo UR, Rzeszów 2015

Literatura uzupełniająca:

Ćwikowska B. Jaroszewicz B., *Repetitorium gramatyczne*, Wyd. LektorKlett, Poznań 2004

Gębal .P, Ganczar M., Kołosut S. ., *Repetitorium leksykalne. Język niemiecki*, Wyd. LektorKlett, Poznań, wyd. II

Wagner A., *Sprechen ohne Probleme*, Wyd. Wagros, Poznań 2007

Rostek E.M., *Argumentieren ohne Probleme*, Wyd. Wagros, Poznań 2007

Słownik / Encyklopedia niemiecko-niemiecka /gramatyka /repetytoria/

<http://google.woerterbuch.reference.com>

<http://www.abkuerzungen.de>

Materiały prasowe i artykuły prasowe z zakresu tematyki prac magisterskich i programu studiów

E-DYDAKTYKA (STRONA UR)

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej